



Schweizerische Nationalspende
Don National Suisse
Dono Nazionale Svizzero

2023

Jahresbericht
Rapport annuel
Rapporto annuale

104^e rapport annuel

du Don national suisse pour nos soldats et leurs familles DNS
pour l'exercice 2023

Conseil de fondation

Président :

Marco Netzer, Breganzona

Vice-président :

Joel W. Gieringer, Herrliberg

Membres :

Olivia de Weck, Échandens

Urs Marti, Coire (dès le 1^{er} janvier 2024)

Markus Rihs, Bussigny

Germaine J.F. Seewer, Loèche-Ville

Mathias Tüscher, Lausanne

Thomas Wirz, Unterengstringen

Secrétaire générale :

Ariane Scandella, Altendorf

Organe de révision :

Walter Brönnimann Treuhand AG, Berthoud

Secrétariat :

Münstergasse 49

CH-3011 Berne

Téléphone 031 381 80 66

E-mail : info@schweizerischnationalspende.ch

Site Internet : www.schweizerischnationalspende.ch

Avant-propos et remerciements du président du Conseil de fondation



L'année 2023 a été intense : le DNS a fait avancer ses différents projets au cours de celle-ci et a poursuivi le développement de son activité de soutien ciblée.

Après une année de placement calme et à nouveau positive par rapport à l'année précédente qui avait été difficile, il a été possible de clôturer les comptes de façon équilibrée.

En plus de la poursuite des différents projets, parmi lesquels notamment le projet de développement durable « Leonardo » dans l'exploitation « Götschihof », qui devrait se terminer au printemps 2025, la Fondation en tant que propriétaire du bien immobilier a fait réaliser différents travaux d'assainissement dans le quartier résidentiel « Götschihof ». Le déménagement du siège social dans le centre de Berne a lui aussi été réalisé de manière ponctuelle.

Dans le domaine des activités de soutien statutaires, de nombreuses demandes ont à nouveau été traitées, les contributions de soutien directes et indirectes en faveur des militaires ayant une importance croissante.

Il s'agit d'une tendance que le Conseil de fondation aimerait poursuivre et accompagner ces prochaines années. Une des conditions à cet égard dépend toutefois aussi de la démarche proactive et des projets que les partenaires de la Fondation et les associations mettront sur les rails au bénéfice de la poursuite de la promotion de la volonté de milice.

La collaboration avec nos principaux partenaires a pu être à nouveau consolidée, à commencer par le Service social de l'armée (SSA), mais aussi le cercle des bénéficiaires, les institutions et les associations, qui œuvrent main dans la main à l'accomplissement des buts du Don national suisse. Si possible, cette coopération prend forme en fonction des activités et objectifs liés aux projets. Nous les remercions comme toujours toutes et tous vivement pour la collaboration agréable et ciblée.

Je remercie une fois encore le Conseil de fondation pour son engagement et sa prudence dans ses actions, mais aussi les membres de la commission des finances qui ont su anticiper dans un environnement toujours complexe, sans oublier la secrétaire générale pour sa disponibilité et pour son travail professionnel et impeccable, en particulier au cours de l'année écoulée qui a été très mouvementée.

Marco Netzer
Président

Personnel

Aucun changement n'est survenu au niveau du personnel durant l'année 2023 sous revue.

Le Conseil de fondation a élu un nouveau membre en son sein pour 2024 : Monsieur Urs Marti, Coire, rejoint le Conseil de fondation au 1^{er} janvier 2024. Le sud-est de la Suisse sera ainsi représenté au Conseil de fondation.

Secrétariat général

Le Conseil de fondation a tenu deux réunions ordinaires en 2023 :

- 9 mai 2023 : Zurich
- 21 novembre 2023 : Berne

Les affaires ont essentiellement porté sur les domaines suivants :

- traitement des demandes reçues
- analyse du compte rendu sur les placements
- analyse permanente de l'évaluation de la situation et de la stratégie consolidée
- accompagnement et autres décisions liées à différents projets, notamment l'assainissement partiel des alentours de l'immeuble sis Reppischtalstrasse 1, Aeugstertal et, surtout, la poursuite du projet « Leonardo » (concept énergétique « Götschihof »). Ce projet devrait être achevé d'ici le printemps 2025.

Le conseil de fondation a également pris des décisions par voie de circulaire au cours de l'année.

Commission des finances

Lors de ses séances du 8 mars, du 28 avril, du 9 août et du 15 novembre 2023, la commission des finances du Conseil de fondation s'est penchée tout particulièrement sur la situation générale des marchés toujours volatile et sur l'examen des actifs immobilisés dans le cadre des mandats de gestion de fortune.

L'année financière 2023 et les résultats obtenus peuvent globalement être jugés positivement.

Nouveau siège social au 1^{er} juillet 2023

Le 1^{er} juillet 2023, le siège du secrétariat a comme prévu été transféré dans les locaux rénovés à la Münstergasse 49. Le grand projet d'archivage s'est lui aussi terminé ponctuellement pour le déménagement. Le DNS dispose maintenant d'un système de classement et d'une architecture d'archivage clairs, que ce soit au format papier et électronique, qui permettent d'accéder immédiatement à l'essentiel des 104 années d'histoire du DNS.

Changement de gérance immobilière au 1^{er} septembre 2023

Depuis le 1^{er} septembre 2023, c'est la société mach4 Immobilien-Treuhand GmbH à Schlieren qui s'occupe de gérer les immeubles du quartier résidentiel « Götschihof » à Aeugstertal.

Assainissement des alentours de l'immeuble sis Reppischtalstrasse 1, à Aeugstertal

Les alentours de l'immeuble locatif sis Reppischtalstrasse 1 à Aeugstertal présentaient plusieurs problèmes auxquels il a fallu remédier. Les travaux de construction et la remise en état partielle des murs de soutènement et des sentiers ainsi que l'aménagement des alentours de l'immeuble ont eu lieu de septembre à novembre 2023. La société JSB AG à Zurich a coordonné et surveillé les travaux, dont le coût total s'est monté à CHF 462 779.

Contributions de soutien

Militaires

Une enveloppe de CHF 200 000 a été mise à disposition du Service social de l'Armée pour le déploiement de ses activités et CHF 80 000 ont été alloués au Cevi Militär Service. Les frais de blanchisserie (lessive du soldat, en incluant les « tablettes de chocolat » réintroduites) ont atteint CHF 109 550 en conséquence de la baisse de la demande. La remise de linge de corps aux militaires a entraîné des frais de CHF 5 503.

	Exercice précédent		2023	
Service social de l'armée	CHF	350 000	CHF	200 000
Lessive du soldat	CHF	133 970	CHF	109 550
Cevi Militär Service avec remise linge de corps	CHF	81 793	CHF	85 503
	CHF	565 763	CHF	395 053

Revue militaires

– Diverses revues militaires	CHF	76 000
------------------------------	-----	--------

Diverses contributions de soutien

– Manifestations, projets spécifiques, publications	CHF	323 238
---	-----	---------

Total contributions de soutien octroyées

(année précédente CHF 1 259 035)	CHF	794 291
----------------------------------	-----	---------



Pour nous, la famille Buchli au grand complet, 2023 a été une année très spéciale en ce qui concerne la météo. Alors que le printemps avait été humide et plutôt froid, l'été s'est avéré sec, ponctué de tempêtes.

Les produits des récoltes de blé de la variété « Diavel » ont malheureusement été inférieurs à la moyenne. Comme les températures étaient basses en février et qu'il n'y avait pas de

neige, le blé a partiellement gelé. Toutefois, le reste de la récolte a été de très bonne qualité. Nous avons pu écouler le blé comme céréale pour le pain via le magasin Landi de Hünenberg.

L'année passée, nous avons semé le maïs tard, mais il a bien poussé. De fortes rafales de vent ont occasionné des dégâts dans les cultures de céréales, ce qui a entraîné des pertes importantes. Ce manque à gagner a été pris en charge par l'assurance contre la grêle.

C'est agréable de voir et de se rendre compte que la demande existe pour des produits d'un niveau qualitatif élevé tels que ceux issus de notre récolte et de notre élevage au « Götschihof », même à une époque où les consommateurs réfléchissent à deux fois avant de sortir l'argent de leur poche. Nous avons ainsi obtenu un très bon prix pour notre viande sur le marché. Le distributeur de viande « Lüthi und Portmann » a dû annoncer qu'il se trouvait en situation d'insolvabilité, à notre grand regret, ce qui renforce encore la position sur le marché de « Micarna » et de « Bell ».

Les bovins prêts à l'abattage (env. 200 têtes) ont principalement été acheminés vers l'abattoir de Zurich, qui approvisionne en majeure partie des établissements de restauration, mais aussi vers E. Sutter (« Suttero ») à St-Gall, vers la coopérative Fenaco (commerce de détail comme « Volg ») et vers l'abattoir « Frisch Fleisch AG » à Sursee. Pour les bovins de boucherie, de grands problèmes sont survenus avec l'alimentation automatique à partir du milieu de l'année, que nous n'avons malheureusement pas pu maîtriser. De ce fait, nous avons pu commercialiser moins d'animaux. Durant l'été, nous avons engraisé en plus 30 bovins, dont une partie a été vendue en tant que « Bell Coop bovins SQB ». Dans le même temps, nous avons pu vendre en 2023 environ 190 remotes pour l'engraissement.

Nous aimerions profiter de cette occasion pour remercier tous nos partenaires commerciaux et les paysans pour la bonne collaboration.

En ce qui concerne les bovins d'élevage, nous avons pu ramener à la ferme de belles bêtes saines en gestation pour 11 exploitations différentes et satisfaire ainsi leurs propriétaires. Nous remercions tous les éleveurs de la confiance témoignée.

Enfin, la météo était bonne en automne, et nous avons ensilé 120 balles de foin, pouvant ainsi valoriser l'alimentation grâce à du fourrage riche en protéines de notre propre production.

Le 9 septembre 2023, nous avons reçu la visite du Conseil de fondation du Don national suisse. Lors de l'apéritif dans l'étable puis du repas de midi dans le jardin qui a suivi, nous avons passé une journée stimulante par un magnifique temps ensoleillé de fin d'été.

Comme l'année précédente, nous avons à nouveau pu compter sur de bons amis et les membres de la famille qui nous ont apporté leur soutien dynamique quand cela était nécessaire. C'est pourquoi nous profitons de cette occasion pour remercier vivement tous ceux qui nous ont aidés, sous quelque forme que ce soit.

Nous remercions tout particulièrement nos employés et notre apprenti pour leur superbe engagement. Pour nous en tant que famille, il n'y a rien de plus beau que de pouvoir vivre et travailler au « Götschihof ».

Nous aimerions remercier de tout cœur le Don national suisse dirigé par Marco Netzer pour son soutien et sa confiance.

La famille d'éleveurs

Barbara et Dani Buchli, ainsi que leurs enfants, Luana, Dario et Gian

JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS / CONTO ANNUALE

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern
(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura al 31.12.2023)

Bilanz / Bilan / Bilancio

Aktiven / Actifs / Attivi

	31.12.2023	31.12.2022
Flüssige Mittel / liquidités / liquidità	CHF 8'320'392	CHF 7'555'752
Wertschriften / investissements / investimenti (1)	CHF 54'810'268	CHF 55'722'233
Debitoren / débiteurs / debitori	CHF 130'783	CHF 140'674
Trans. Aktiven / transitoires actifs / transitori attivi	CHF 55'001	CHF 11'569
Umlaufvermögen / actifs circulants / attivo circolante	CHF 63'316'444	CHF 63'430'229

Darlehen / Emprunts / Prestiti	CHF 125'000	CHF 129'294
Wohnliegenschaften / Immeubles d'habitation / Immobili d'abitazione	CHF 4	CHF 4
Betriebseinrichtungen / Installations d'exploitation / Installazioni d'esercizio	CHF 1	CHF 1
Liegenschaften / Immeubles / Immobili "Götschihof"	CHF 1	CHF 1
Land / Terrain / Terreno "Tenero"	CHF 1	CHF 1
Stadtwohnung Bern AG	CHF 2'400'000	CHF 2'400'000
Anlagevermögen / actifs immobilisés / attivo fisso	CHF 2'525'007	CHF 2'529'301

CHF 65'841'451 **CHF 65'959'530**

Passiven / Passifs / Passivi

Kreditoren / Créditeurs / Creditori	CHF 176'934	CHF 109'078
Trans. Passiven / transitoires passifs / Transitori passivi	CHF 124'760	CHF 223'354
Kurzfristiges Fremdkapital / Capital tiers à court terme / Capitale terzi a breve termine	CHF 301'694	CHF 332'432

Hypotheken / Hypothèques / Ipoteche	CHF 3'000'000	CHF 3'000'000
Fonds / Fonds / Fondi		
MV-Rentenverzicht / Renonciation aux rentes AM / Rinuncia alle rendite AM	CHF 1'812'782	CHF 1'798'845
Wertschriftenschwankungs-Reserve / Fonds de oscillation / Fondo di oscillazione (2)	CHF 2'000'000	CHF 2'000'000
Rückstellungen / Provisions / Accantonamenti	CHF 50'000	CHF 150'000
Langfristiges Fremdkapital / Capital tiers à long terme / Capitale terzi a lungo termine	CHF 6'862'782	CHF 6'948'845

Eigenkapital / Capital propre / Capitale proprio **CHF 58'676'974** **CHF 58'678'253**

CHF 65'841'451 **CHF 65'959'530**

Erfolgsrechnung / Compte de profits et pertes / Conto profitti e perdite

	31.12.2023	31.12.2022
Spenden / Dons / Donazioni	CHF 994	CHF 3'232
Betriebsertrag / produits d'exploitation / ricavi d'esercizio	CHF 994	CHF 3'232

Angehörige der Armee / militaires / militari	CHF -395'053	CHF -565'763
Beiträge / Contributions / Contributi	CHF -399'238	CHF -693'271
Personalaufwand / Charges de personnel / Spese del personale	CHF -130'899	CHF -109'934
Uebrigere betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF -777'660	CHF -369'264

Betriebsaufwand / charges d'exploitation / costi d'esercizio **CHF -1'702'850** **CHF -1'738'232**

Wertschriftenerfolg / résultat des investissements / risultato degli investimenti (1)	CHF 1'732'175	CHF -6'936'373
Zinsaufwand / charges d'intérêts / interessi passivi	CHF -58'942	CHF -24'684
Liegenschaftenertrag / produit des immeubles / reddito degli immobili	CHF 413'338	CHF 6'267'877
Liegenschaftsaufwand / charges des immeubles / costi degli immobili	CHF -454'906	CHF -130'596
Finanzerfolg / résultat financier / risultato finanziario	CHF 1'631'666	CHF -823'777

Ausserordentlicher Aufwand / charges extraordinaires / oneri straordinari CHF 68'911 CHF -144

(-)Aufwands-/Ertragsüberschuss / Excédent de (-)charges/recettes / **CHF -1'279** **CHF -2'558'921**

Eccedenza delle (-)spese/entrate

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern

(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura al 31.12.2023)

Anhang / Annexe / Allegato

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (Art. 957 - 963b OR, gültig ab 1. Januar 2013) erstellt.

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (article 957 - 963b CO, dans la version applicable au 1er janvier 2013).

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alle disposizioni sulla tenuta della contabilità commerciale del Codice delle obbligazioni (art. 957 - 963b CO, in vigore dal 1° gennaio 2013).

Vollzeitstellen / emplois à plein temps / lavoro a tempo pieno

Die Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt zwischen 1 und 9.

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice était entre 1 et 9.

La media annua di posti di lavoro a tempo pieno si attesta tra 1 e 9.

Rückstellungen / Provisions / Accantonamenti

	31.12.2023	31.12.2022
Gartengestaltung MFH / aménagement extérieur / allestimento del giardino casa plurifamiliare Reppischtalstrasse 1	CHF 0	CHF 100'000
Skulptur / sculpture / scultura "Centro Sportivo Tenero (CST)"	CHF 50'000	CHF 50'000

Übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Verwaltungsaufwand / charges administratives / costi amministrativi	CHF 189'614	CHF 149'315
Ersatz Brenner Holzschnitzelheizung / remplacement chauffage aux copeaux de bois / sostituzione riscaldamento a cippato	CHF 0	CHF 0
Gutsbetrieb Götschihof / entreprise agricole Götschihof / azienda agricola Götschihof	CHF 588'045	CHF 187'240
Diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 0	CHF 32'709

Ausserordentlicher Aufwand / charges extraordinaires / oneri straordinari

Diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 68'911	CHF 144
--	------------	---------

Verpfändete Aktiven / actifs mis en gage / attivi costituiti in pegno - Schuldbriefe / cédulas hypothécaires / cartelle ipotecarie

Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Reppischtalstr. 1, 8914 Aeugstertal"	CHF 3'000'000	CHF 3'000'000
--	---------------	---------------

Commentaires sur les comptes annuels

Les comptes annuels 2023 ont clôturé l'exercice avec des pertes de CHF 1 279.

Les dettes hypothécaires se montent à CHF 3 000 000.

Bilan du DNS

Le capital propre publié a baissé de CHF 1 279 par rapport à l'année précédente pour atteindre CHF 58 676 974.

Tous les biens immobiliers sont amortis à un franc chacun.

La participation immobilière dans Stadtwohnung Bern AG, acquise en 2021, est comptabilisée dans le bilan à hauteur de CHF 2,4 millions selon le rapport de gestion 2023 de la société.

Rapport sur la gestion du portefeuille de titres (Note 1 des comptes annuels)

Le rendement combiné en 2023 de tous les placements était de plus 4,05%, ce qui correspond à un bénéfice comptable de près de CHF 2,2 millions (par rapport aux pertes comptables de près de CHF 7 millions lors de l'exercice précédent).

Le fonds de réserve pour les fluctuations de titres constitué en 2021 présente au bilan un solde inchangé de CHF 2 millions.

Les placements de titres sont gérés par trois banques suisses dans le cadre de mandats correspondants de gestion de fortune avec profils de placement en CHF bien définis et diversifiés. Les propres biens immobiliers et les participations immobilières sont directement gérés par le Conseil de fondation et la commission des finances.

Pendant l'année financière 2022 négative déjà, d'une part, et grâce au retour des intérêts positifs sur le franc suisse, d'autre part, CHF 2 millions supplémentaires ont été déduits des placements en 2023. De ce fait, CHF 5 millions ont au total été transférés sur le compte courant et en majeure partie investis dans des placements monétaires.

- Le portefeuille de titres affiche un montant global de CHF 54,8 millions au 31.12.2023.
- La forte augmentation des liquidités sert aussi à financer les projets décidés, parmi lesquels surtout le concept énergétique « Leonardo » (voir rapport annuel 2022, page 9).
- Sur la base du règlement édicté par le Conseil de fondation, la commission des finances du Don national suisse surveille la gestion des placements et prend des décisions sur l'allocation des catégories de placements dans le cadre des marges définies dans le règlement mentionné. Le Conseil de fondation et la commission des finances disposent par ailleurs d'un rapport trimestriel externe, qui vérifie également le respect du règlement et remet les éléments sous une forme consolidée de manière qualifiée.

Au 31 décembre 2023, la fortune est répartie comme suit entre les différents mandats :

- Placements à revenu fixe
- Actions, placements à revenu fixe et alternatifs
(auparavant : actions et placements alternatifs)
- Placements durables et à revenu fixe
(auparavant : placements durables et faiblement corrélés)
- Placements Private Equity
- (Le portefeuille Insurance linked Securities a pratiquement été dissous entretemps.)

Faisaient en outre partie de la fortune de fondation au 31.12.2023 :

- Liquidités sur le compte courant selon bilan (investies dans des placements monétaires)
- Propres biens immobiliers et participations immobilières selon bilan

Les rapports trimestriels de la société externe ainsi que les procès-verbaux et les comptes rendus de la commission des finances sont régulièrement mis à la disposition du Conseil de fonction et portés à l'ordre du jour des séances du Conseil de fondation.

Constitution d'un fonds pour les fluctuations de titres (Note 2 des comptes annuels)

Dans l'intention de réduire la volatilité et les fluctuations de titres dans ses liquidités investies dans des titres, la Fondation peut créer des réserves grâce à un fonds pour fluctuations de titres (au moyen de correctifs de valeurs au débit des comptes annuels) jusqu'à concurrence de 15% de sa fortune placée dans des papiers-valeurs négociés ou de 12% de la fortune placée dans des actions et des placements alternatifs.

En application de l'art. 960 b, al. 2, CO, ces correctifs de valeur sont évalués au cours boursier ou au prix du marché à la date du bilan, sachant qu'ils doivent être supérieurs à la valeur d'achat des titres concernés.

La valeur globale de ces réserves pour fluctuations de titres est affichée dans le bilan et/ou dans une annexe ou une note spécifique.

La compétence de constituer un fonds pour les fluctuations de titres ainsi que d'augmenter ou de réduire ces réserves (correctifs de valeur) relève exclusivement du Conseil de fondation.



WALTER BRÖNNIMANN
TREUHAND AG
Buchhaltungen, Revisionen,
Steuerberatungen,
Gesellschaftsgründungen, Inkasso
Postfach, 3401 Burgdorf, Kirchbergstr. 189
Telefon 034 420 18 18, Fax 034 420 18 19
e-mail: info@wbtreuhand.ch
CHE-265.135.528 MWST

Rapport de l'organe de révision
au Conseil de fondation de
Schweizerischen Nationalspende,
für unsere Soldaten und ihre
Familien,
Münstergasse 49
3011 Bern

Burgdorf, le 26. avril 2024

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et à l'acte de fondation.

Walter Brönnimann Treuhand AG

Markus Brönnimann
Expert-réviseur
Réviseur responsable

Annexe: comptes annuels au 31 décembre 2023



Conseil de fondation et secrétaire générale
de la gauche:

Mathias Tüscher, Joel Gieringer, Germaine Seewer, Marco Netzer, Ariane Scandella,
Olivia de Weck, Thomas Wirz, Markus Rihs